

· 领域语言研究丛书 ·

顾问：李宇明

主编：周建民



城市语言生活与 语言变异研究

Chengshi Yuyan Shenghuo Yu
Yuyan Bianyi Yanjiu

王立◎著

中国社会科学出版社

城市语言生活与 语言变异研究

Chengshi Yuyan Shenghuo Yu
Yuyan Bianyi Yanjiu

王立◎著

图书在版编目 (CIP) 数据

城市语言生活与语言变异研究/王立著. —北京:中国
社会科学出版社, 2009. 4

ISBN 978-7-5004-7701-3

I. 城… II. 王… III. 社会语言学—研究—中国
IV. H1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 047380 号

责任编辑 李炳青
责任校对 刘娟
技术编辑 张汉林

出版发行 中国社会科学出版社

社址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮编 100720

电话 010—84029450 (邮购)

网址 <http://www.csspw.cn>

经销 新华书店

印刷 北京新魏印刷厂 装订 广增装订厂

版次 2009 年 4 月第 1 版 印次 2009 年 4 月第 1 次印刷

开本 880 × 1230 1/32

印张 7.75 插页 2

字数 186 千字

定价 23.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

提倡开展领域语言研究

——序《领域语言研究丛书》

语言存生于语言生活中，离开语言生活，语言便只能成为没有生命的“标本”。故而语言学不仅要研究语言，更要研究语言生活。研究语言生活，可以更为全面地认识语言，观察语言与社会的宏观与微观的各种联系，从一个角度解释语言的发展演变规律。研究语言生活，有助于妥善处理语言带来的各种社会问题，有助于语言资源的保护和开发，有助于社团与公民的语言权利的维护，从而保证语言的社会功能得到更好发挥，促进语言生活和谐。

语言生活是社会生活的重要内容。社会生活是分领域的，语言生活的研究也须分领域，从而形成领域语言学。领域语言学绝非语言学家自己就能建得起来的，而是需要不同领域的专家与语言学家共同努力。领域语言学起码应当研究三个方面的问题：其一，某领域的语言文字使用状况；其二，某领域的语言问题及需要制定的语言政策；其三，某领域从业人员应具有的语言文字素质，并通过培训及能力达标测试等措施，保证这些素质的实现，提高从业人员的工作质量。比如当前已经开展十余年之久的普通话水平测试工作，就应当认真考虑各行业的特点，研发带有行业特色的普通话培训教材。

2 城市语言生活与语言变异研究

领域语言早有研究，但是自觉具有领域语言研究意识、呼吁建立领域语言学，却是在新世纪之初。2004年，《江汉大学学报》得风气之先，开创“领域语言研究”专栏，得到同行好评。领域语言研究的《开栏引言》还成为某大学研究生入学考试试题素材。而今，江汉大学语言文学研究所又编辑出版这一套《领域语言研究丛书》，这必将对领域语言研究的学术发展起到推波助澜的作用。期待着《江汉大学学报》的“领域语言研究”专栏能够坚持下去，越办越好；期待着《领域语言研究丛书》越出越精；期待着更多的学者关注领域语言研究。

李宇明

2007年11月20日于北京惧闲聊斋

目 录

第1章 导 言	(1)
1.1 城市语言研究的意义	(1)
1.2 城市语言研究的内容	(5)
1.2.1 国家语法规规的社会推广	(7)
1.2.1.1 国家语法规规的公众知晓	(7)
1.2.1.2 《汉语拼音方案》的公众应用	(9)
1.2.2 城市语言文字的社会应用	(9)
1.2.2.1 城市地名及指路标牌用语用字	(10)
1.2.2.2 城市中小学校园语言使用	(10)
1.2.3 语言结构要素的社会变异	(10)
1.2.3.1 汉口话语音变异	(11)
1.2.3.2 汉口话词语变异	(11)
1.2.4 城市语言生活的社会基础	(11)
1.2.4.1 武汉市民对于方言俚语的认知	(11)
1.2.4.2 武汉市民语言选择的价值取向	(12)
1.3 城市语言研究的方法	(12)
1.3.1 城市语言研究的理论基础	(13)
1.3.2 城市语言研究的基本程序	(14)
1.3.2.1 确定课题	(14)
1.3.2.2 方案设计	(17)

2 城市语言生活与语言变异研究

1.3.2.3	资料收集	(18)
1.3.2.4	数据处理	(19)
1.3.2.5	统计分析	(21)
1.3.2.6	结果报告	(21)
1.3.3	城市语言研究的具体展开	(22)
第2章	国家语法规则的社会推广	(25)
2.1	国家语法规则的公众知晓	(25)
2.1.1	研究方案设计	(26)
2.1.1.1	概念定义	(26)
2.1.1.2	确定测量指标	(26)
2.1.1.3	所需研究资料	(28)
2.1.1.4	资料收集方式	(29)
2.1.1.5	样本构成及抽样方法	(29)
2.1.1.6	调查问卷设计	(30)
2.1.1.7	建立数据文件	(36)
2.1.2	研究方案实施	(41)
2.1.2.1	进行问卷调查	(41)
2.1.2.2	数据处理	(41)
2.1.2.3	统计分析	(42)
2.1.3	研究结果报告	(42)
2.2	《汉语拼音方案》的公众应用	(57)
2.2.1	研究方案设计	(57)
2.2.1.1	研究目的	(57)
2.2.1.2	所需研究资料	(58)
2.2.1.3	资料收集方式	(58)
2.2.1.4	样本构成及抽样方法	(58)
2.2.1.5	调查文本设计	(58)

2.2.1.6 访谈记录表设计	(59)
2.2.1.7 建立数据文件	(60)
2.2.2 研究方案实施	(66)
2.2.2.1 进行访谈调查	(66)
2.2.2.2 数据处理	(67)
2.2.2.3 统计分析	(67)
2.2.3 研究结果报告	(67)
第3章 城市语言文字的社会应用	(78)
3.1 城市地名及指路标牌用语用字	(78)
3.1.1 研究方案设计	(79)
3.1.1.1 研究目的	(79)
3.1.1.2 所需研究资料	(79)
3.1.1.3 资料收集方法	(80)
3.1.2 研究方案实施	(80)
3.1.2.1 进行实地考察	(80)
3.1.2.2 资料整理	(81)
3.1.3 研究结果报告	(81)
3.2 城市中小校园语言使用	(101)
3.2.1 研究方案设计	(102)
3.2.1.1 研究目的	(102)
3.2.1.2 所需研究资料	(103)
3.2.1.3 资料收集方法	(103)
3.2.1.4 调查样本及抽样方法	(104)
3.2.1.5 观察记录表设计	(104)
3.2.1.6 建立数据文件	(105)
3.2.2 研究方案实施	(107)
3.2.2.1 进行实地观察	(107)

4 城市语言生活与语言变异研究

3.2.2.2	数据处理	(108)
3.2.2.3	统计分析	(108)
3.2.3	研究结果报告	(108)
第4章	语言结构要素的社会变异	(117)
4.1	汉口话变异研究	(118)
4.1.1	研究区域	(119)
4.1.2	理论基础	(120)
4.1.3	指标体系	(120)
4.1.4	研究资料	(121)
4.1.4.1	作为社会变量的资料	(122)
4.1.4.2	作为语言变量的资料	(122)
4.1.5	资料收集方式	(122)
4.1.6	样本构成及抽样方法	(122)
4.2	汉口话语音变异	(122)
4.2.1	调查文本设计	(122)
4.2.1.1	调查文本制作程序	(123)
4.2.1.2	调查文本设计说明	(123)
4.2.2	访谈记录表设计	(125)
4.2.3	建立数据文件	(127)
4.2.4	进行实地调查	(133)
4.2.4.1	调查时间	(133)
4.2.4.2	调查人员	(133)
4.2.4.3	调查过程	(133)
4.2.5	数据处理	(134)
4.2.6	统计分析	(134)
4.2.7	研究结果报告	(135)
4.3	汉口话词语变异	(146)

4.3.1	调查文本设计	(146)
4.3.1.1	调查文本制作程序	(147)
4.3.1.2	调查文本设计说明	(147)
4.3.2	访谈记录表设计	(156)
4.3.3	建立数据文件	(157)
4.3.4	进行实地调查	(160)
4.3.4.1	调查时间	(160)
4.3.4.2	调查人员	(160)
4.3.4.3	调查过程	(160)
4.3.5	数据处理	(160)
4.3.6	统计分析	(160)
4.3.7	研究结果报告	(161)
第5章	城市语言生活的社会基础	(174)
5.1	武汉市民对方言俚语的认知	(175)
5.1.1	研究方案设计	(175)
5.1.1.1	研究目的	(175)
5.1.1.2	研究路径	(176)
5.1.1.3	所需研究资料	(176)
5.1.1.4	资料收集方式	(177)
5.1.1.5	访谈调查设计	(177)
5.1.1.6	建立数据文件	(179)
5.1.1.7	调查区域和调查对象	(181)
5.1.1.8	样本构成及抽样方法	(181)
5.1.2	研究方案实施	(182)
5.1.2.1	实地调查访问	(182)
5.1.2.2	数据处理	(182)
5.1.2.3	统计分析	(182)

6 城市语言生活与语言变异研究

5.1.3 研究结果报告	(183)
5.2 武汉市民语言选择的价值取向	(193)
5.2.1 研究方案设计	(194)
5.2.1.1 研究目的	(194)
5.2.1.2 概念定义	(194)
5.2.1.3 操作程序	(195)
5.2.1.4 所需研究资料	(196)
5.2.1.5 资料收集方法	(197)
5.2.1.6 调查样本及抽样方法	(197)
5.2.1.7 调查问卷与访谈提纲设计	(198)
5.2.1.8 建立数据文件	(203)
5.2.2 研究方案实施	(213)
5.2.2.1 进行实地调查	(213)
5.2.2.2 数据处理	(214)
5.2.2.3 统计分析	(214)
5.2.3 研究结果报告	(215)
第6章 余 论	(227)
参考文献	(232)
后 记	(234)

第1章 导言

城市语言生活与语言变异研究是社会语言学研究的领域之一。社会语言学研究涉及社会语言生活中的各种语言现象，需要运用语言学、社会学、社会心理学、社会统计等多学科的理论和方法进行研究。

进行社会语言学研究 and 进行其他任何一项科学研究一样，首先需要明确三个问题，即为什么研究、研究什么和怎样研究。具体到城市语言研究来说，也就是需要明确城市语言研究的意义、内容及方法，这三个问题清楚了，具体的研究也就具备了一定基础。

1.1 城市语言研究的意义

明确城市语言研究的意义亦即回答为什么要进行城市语言研究。

认识社会发展过程中各种社会因素对城市语言生活的影响，了解当前城市语言文字应用的基本事实，弄清城市语言变异的产生及其走向，考察国民的语言意识和文化认同，探讨语言与社会互动的关系及其规律，等等，是社会研究和语言研究共同关注的课题。

2 城市语言生活与语言变异研究

城市语言研究涉及城市语言生活的方方面面。

语言生活，简单地说就是，体现在生活中的各种语言形态。我们可以把它具体地定义为，是人类生活过程中，语言行为在不同层面上所体现出的各种形式的总称。在这里我们强调的是语言行为方式，人们表达思想、传播信息的行为方式，而不是……语音、词汇、语法等语言的内在结构和体系。语言生活主要着眼于研究某种语言行为方式在生活中具有什么样的地位、起什么样的作用、与实际生活又有什么联系等。^①

语言生活是人类社会活动不可或缺的组成部分，因此，城市语言研究应当在人类社会活动的广阔背景中进行。

城市相对于乡村而言。在社会发展进程中，城市的地位十分突出，城市往往是社会发展的缩影，社会现代化过程实质上是城市化即城市发展的过程。城市的发展必然带来人口的流动，各种语言和方言的频繁接触，使城市语言生活处于变动之中，营造了语言变异的社会环境。城市语言生活涵盖城市生活中与语言相关的一切活动和各种现象，既涉及个人或群体的语言行为和语言态度，也涉及国家的语言政策和语言意识，是城市生活的重要方面。城市语言生活状况体现着城市发育的水平，反映出城市的综合实力和整体形象。

社会语言学研究语言与社会的关系，应当以城市为着眼点，因为各种社会现象在城市中都会有所反映，各种语言现象

^① [日] 真田信治、涩谷胜己、阵内正敬、杉户清树著，王素梅、彭国跃译：《社会语言学概论》，上海译文出版社 2002 年版，第 42 页。

都会有所表现。城市由于极强的开放性，常常成为国家语言生活的风向标。比如，表现新事物的新词语首先在大中城市出现，然后逐渐向小城镇和乡村流行。同样，普通话的推广也是从城市向乡村、从大都市向小城镇，从开放发达地区向封闭滞后地区逐步发展的。因而在城市这类异质结构社区中，对语言生活和语言事实的观测相对方便一些。

新中国成立 50 多年来，政治、经济、文化等方面发生的巨大变革势必影响公众的语言生活，更何况我国的社会语言生活从新中国成立伊始便受到国家语言规划的引导。尽管当时没有使用“语言规划”这一术语，但自中国文字改革委员会成立之初我国便开始了语言规划的具体实践，如推行简化汉字、推广普通话、制定和颁布施行《汉语拼音方案》等一系列语言文字政策，便是国家有计划地引导和干预社会语言生活的具体实践。

在国家语言规划的指导下，半个世纪以来我国社会及公众的语言生活发生了诸多变化，但到底哪些方面发生了变化，引起变化的原因是什么，国家语言规划取得了哪些成效，当前的社会语言生活存在什么问题，需要采取何种对策等等这些，不仅需要政府相关部门研究解决，学界也应当以科学的研究方法，客观地反映真实的社会语言生活面貌，取得有价值的研究成果，为国家的有关决策提供有意义的信息。

随着社会语言学学科的发展，20 世纪 60 年代美国社会语言学家威廉·拉波夫（William Labov）提出的语言变异的层化理论和超越理论引起了各国社会语言学者开展城市语言研究的兴趣。也正是在城市语言研究的深入进行中，各国学者关注的热点逐渐聚焦到全球共同面临的社会语言生活问题：在当今全球经济一体化趋势下，面对英语的强势扩张，语言的单一性与

4 城市语言生活与语言变异研究

多样性、国际性与民族性的矛盾应当如何应对。正像荷兰著名社会科学家阿布拉姆·德·斯万 (Abram de Swaan) 在《世界的词语》(Words of the World) 一书中提出“欧盟有了单一的货币, 是否要有单一的语言”引起欧洲学者的关注一样, 我国语言规划实施半个世纪以来, 随着推广普通话的深入, 方言传承及语言濒危问题也引起了人们的关注, 成为城市语言生活的热点和城市语言研究面对的课题。社会语言学应当通过学术研究作出解释和预测, 提出应对策略, 以促进社会语言生活良性发展, 构建和谐社会语言生活。

我国的城市语言研究近年来不仅受到学者的关注, 21 世纪初开始, 政府相关部门也给予了特别关注, 国家语言文字工作委员会开始发布《中国语言生活绿皮书》, 至今已向社会发布了两期年度语言生活状况报告——《中国语言生活状况报告(2005)》和《中国语言生活状况报告(2006)》。这两期年度报告发布了关于 2005 年(含以前)、2006 年中国语言生活若干方面的调查报告, 其中强调“加强行政法律领域语言生活状况的实证研究”^①, 并提出如《中华人民共和国国家通用语言文字法》的贯彻实施、地名读音、语言变异及其价值取向、推普与方言的关系、街名书写等一系列需要研究解决的问题, 社会语言学者应当承担起这些研究工作, 为构建和谐社会语言生活尽学术之责和学者之力。

我国目前的城市语言研究涉及的领域较广, 但系统深入的研究不多, 因而十分需要选择一个城市展开较为系统的个案研究, 窥一斑而见全豹, 使我们对国家语言规划和公众语言生活

^① 中国语言生活状况报告课题组编:《中国语言生活状况报告(2005)》, 商务印书馆 2006 年版, 第 20、61、67、100、299—306 页。

有一个较为客观的认识。鉴于此,本书自2002年开始着手总体研究方案设计,同年12月进行首次抽样调查,2008年5月完成最后一次统计调查,本书即是系列城市语言研究的成果。

本书期待通过一个城市的语言生活和语言变异状况的实证研究达到两个目的:

第一,了解城市语言生活的基本面貌,探讨国家语言规划的实施对城市语言生活的影响,客观地认识语言文字社会应用中反映出来的国际化与民族性、普通话推广和方言传承等问题,从学术研究的角度,为国家语言规划的完善提供实证研究的依据,为政府部门的决策提供参考。

第二,在社会语言学研究方法体系上,将美国著名社会学家罗伯特·金·默顿(Robert King Merton)的中层理论(middle range theory)运用到城市语言研究中,把理论研究与经验分析结合起来,透过微观社会语言生活的考察窥见宏观语言规划的实施效应,通过一个城市深入细致的系列研究,探索建立适合我国国情的、具有中国特色的中观社会语言学研究体系,为我国社会语言生活的良性发展、为中国社会语言学学科建设服务。

1.2 城市语言研究的内容

明确城市语言研究的内容亦即回答研究什么问题。

城市语言生活的领域十分广阔,涉及人类社会活动的方方面面,一项学术研究不可能面面俱到。本书将以社会语言学研究的视角,在我国社会全面发展和国家语言规划实施半个世纪的时代背景下,从一个城市公众语言生活的几个侧面考察国家语言规划的社会推广应用和公众语言生活的基本面貌,透过语

6 城市语言生活与语言变异研究

言文字社会应用的实际状况和语言结构要素变异的语言事实，体察国民的语言意识和文化认同，透过公众的语言行为倾向探究公众的语言态度。本书力求通过微观的语言事实考察，客观地反映我国语言规划在社会语言生活不同层面的实施效应以及有待完善之处。

本书以湖北省武汉市为主要调查区域。选择这一研究区域，一是由于典型，二是由于熟悉。

说其典型，是因为武汉九省通衢，历史悠久，明清以来便是商业重镇，后逐渐发展为对外通商口岸，洋务运动又使其成为民族工业基地，并几度成为政治中心，文化底蕴深厚。新中国成立以后大规模的社会主义经济建设高潮中所形成的结构性人口流动以及改革开放以来外来经商和务工人员的大量拥入，加上国外资本和各国人员的进入，使武汉本土文化与外来文化发生强烈碰撞，语言的接触和碰撞首当其冲。同时作为国家特大中心城市，武汉也是落实国家语言规划的重点区域之一，因而考察研究武汉的城市语言生活状况和语言变异现象在全国范围内具有典型意义。

说其熟悉，是因为本书作者长期生活工作在此，对武汉市的社会发展和市民生活有所了解，为考察真实社会环境中的语言现象奠定了一定基础。

本书在考察国家语言规划实施半个世纪以来我国城市语言生活发生变化的过程中，重点关注当前社会语言生活面临的两个现实问题：

其一，在全球经济一体化趋势面前，如何应对我国城市语言应用中出现的国际化与民族性的碰撞问题。

其二，在国家语言规划施行半个世纪的背景下，怎样处理普通话推广与方言保持和传承的关系问题。